

Südtiroler  
SanitätsbetriebAzienda Sanitaria  
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtirool

**Marktkonsultation mittels Angebotsanfrage zum Zwecke einer Direktvergabe****Verleih von Postmix-Anlagen und entsprechende Lieferung von Getränken und Sirupen für die Mensa des Krankenhauses Bozen für den Zeitraum vom 01.09.2021 bis 31.10.2024****Indagine di mercato tramite richiesta d'offerta finalizzata ad un affidamento diretto****Noleggio di impianti post mix e relativa fornitura di bibite e sciroppi per la mensa dell'ospedale di Bolzano per il periodo dal 01.09.2021 al 31.10.2024**

Wir ersuchen um Zusendung Ihres bestmöglichen Angebotes für die gegenständliche Lieferung.

Die Teilnahme am gegenständlichen Verfahren gilt, gemäß Art. 27, Absatz 2 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F., als Erklärung, im Besitz der von den nationalen Rechtsvorschriften festgelegten allgemeinen Anforderungen zu sein. Gleichzeitig gilt die Teilnahme als Annahme aller in diesem Dokument enthaltenen Bedingungen.

**1. Menge und technische Eigenschaften**

Die Produkte müssen über die folgenden technischen Voraussetzungen verfügen:

**Pos. 1 Kostenloser Verleih von 2 Postmix-Anlagen, die auf die Ausgabetheken der Mensa anzubringen sind:**

- müssen in jedem einzelnen Bestandteil gemäß der europäischen Qualitäts- und Sicherheitsstandards zertifiziert sein
- müssen geplant sein, indem alle wesentlichen Hygienevorschriften geachtet werden
- müssen mit allen notwendigen Vorrichtungen ausgestattet sein, um die höchste Sicherheit zu gewährleisten
- mit einem für Gläser zu 33 ZL. programmierten Dosiersystem ausgestattet sein, mit berührungslosem Auslöser mit Elektroanschluss
- mit Filtern ausgestattet sein, welche allfällige unangenehme Geschmäcke entfernen, indem Chlor und schädliche Stoffen im Wasser der Wasserleitung entfernt werden
- mit einem System für die Vormeldung der Filtererschöpfung
- mit einem System für die Behandlung der Außenfläche ausgestattet sein, welche auch diese frei von Bakterien macht
- mit einem Schutzsystem ausgestattet sein, welches die perfekte Arbeitsweise kontrolliert und im Schadensfalle die Versorgung sofort blockiert

Si prega di inviare la Vs. migliore offerta per la fornitura in oggetto.

La partecipazione alla presente procedura, ai sensi dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015 i.f.v., vale come dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale come stabilito dalle normative nazionali. Contemporaneamente la partecipazione vale come accettazione delle condizioni riportate nel presente documento.

**1. Quantità e caratteristiche tecniche**

Le caratteristiche tecniche che i prodotti offerti devono avere sono le seguenti:

**Pos. 1 Noleggio in comodato gratuito di 2 impianti postmix, da collocare sui banconi di distribuzione della mensa :**

- devono essere certificati in ogni loro singola componente secondo gli standard di qualità e di sicurezza europei
- devono essere progettati rispettando tutte le fondamentali regole di igiene
- devono essere dotati di tutti i necessari dispositivi per garantire la massima sicurezza
- disporre di un sistema di dosaggio programmato per bicchieri da 33 cl con attivazione a sensore senza contatto con alimentazione elettrica
- disporre di filtri, che eliminando nell'acqua di acquedotto cloro e sostanza nocive in essa presenti, ne eliminano eventuali sapori sgradevoli
- disporre di un sistema di presegnalazione esaurimento filtro
- disporre di un sistema di filtrazione dell'acqua, che la renda batteriologicamente pura
- disporre di una sistema di trattamento della superficie esterna, che renda anche questa priva di batteri

- mit einer geräumigen Abtropfschale ausgestattet sein

Im Verleihvertrag inbegriffene Leistungen:

- kostenlose Installation
- kostenloses Zerlegen nach Vertragsabschluss

### **Pos. 2 COLA (Marke „SCOOOL“ oder gleichwertig)**

„Bag in Box“ Sirup für die Postmix-Anlage, mit folgenden Eigenschaften:

- „Bag in Box“ zu 5 oder 10 lt
- schneller Anschluss der Box in horizontaler Position;
- Förderung des Sirups mittels pneumatischer Pumpe;
- Steckkupplung „Jolly“ oder ähnliche
- für 10 lt Sirup müssen min. 60 lt Fertiggetränk garantiert werden;
- der Karton und der Beutel müssen einfach und schnell zu entsorgen sein (Mülltrennung);
- auf den Packungen muss eine Mindesthaltbarkeitsdauer von mindestens 3 Monaten ab Datum der Übergabe aufscheinen.

**Voraussichtlicher dreijähriger Bedarf an Fertiggetränk:  
ca. 15.000 lt**

### **Pos. 3 APFLELSAFT**

„Bag in Box“ Sirup für die Postmix-Anlage, mit folgenden Eigenschaften:

- „Bag in Box“ zu 5 oder 10 lt
- schneller Anschluss der Box in horizontaler Position;
- Förderung des Sirups mittels pneumatischer Pumpe;
- Steckkupplung „Jolly“ oder ähnliche
- für 10 lt Sirup müssen min. 60 lt Fertiggetränk garantiert werden;
- der Karton und der Beutel müssen einfach und schnell zu entsorgen sein (Mülltrennung);
- auf den Packungen muss eine Mindesthaltbarkeitsdauer von mindestens 3 Monaten ab Datum der Übergabe aufscheinen.

**Voraussichtlicher dreijähriger Bedarf an Fertiggetränk:  
ca. 9.000 lt**

### **Pos. 4 ORANGENLIMONADE**

„Bag in Box“ Sirup für die Postmix-Anlage, mit folgenden Eigenschaften:

- „Bag in Box“ zu 5 oder 10 lt
- schneller Anschluss der Box in horizontaler Position;
- Förderung des Sirups mittels pneumatischer Pumpe;
- Steckkupplung „Jolly“ oder ähnliche

- disporre di un sistema di protezione, che controlli il perfetto funzionamento e che nel caso di avarie ne blocchi immediatamente l'erogazione
- disporre di vaschette raccogli gocciolanti

**Prestazioni comprese nel canone di noleggio:**

- installazione gratuita
- smontaggio gratuito a fine contratto

### **Pos. 2 COLA (marca „SCOOOL“ o equivalente)**

Sciroppo „Bag in Box“ per l'impianto postmix, con le seguenti caratteristiche:

- „Bag in Box“ da 5 o 10 lt
- allacciamento veloce del box in posizione orizzontale;
- trasporto dello sciroppo tramite pompa pneumatica;
- attacco rapido „Jolly“ o simile;
- per 10 lt di sciroppo dovranno essere garantiti min. 60 lt di bevanda finita;
- il cartone e la cartuccia dovranno risultare di pratico e veloce smaltimento differenziato;
- i termini minimi di conservazione, indicati sulle singole confezioni, dovranno risultare di almeno 3 mesi dalla data di consegna.

**Presunto fabbisogno triennale di bevanda pronta:  
ca. 15.000 lt**

### **Pos. 3 SUCCO DI MELA**

Sciroppo „Bag in Box“ per l'impianto postmix, con le seguenti caratteristiche:

- „Bag in Box“ da 5 o 10 lt
- allacciamento veloce del box in posizione orizzontale;
- trasporto dello sciroppo tramite pompa pneumatica;
- attacco rapido „Jolly“ o simile;
- per 10 lt di sciroppo dovranno essere garantiti min. 60 lt di bevanda finita;
- il cartone e la cartuccia dovranno risultare di pratico e veloce smaltimento differenziato;
- i termini minimi di conservazione, indicati sulle singole confezioni, dovranno risultare di almeno 3 mesi dalla data di consegna.

**Presunto fabbisogno triennale di bevanda pronta:  
ca. 9.000 lt**

### **Pos. 4 ARANCIATA**

Sciroppo „Bag in Box“ per l'impianto postmix, con le seguenti caratteristiche:

- „Bag in Box“ da 5 o 10 lt
- allacciamento veloce del box in posizione orizzontale;
- trasporto dello sciroppo tramite pompa pneumatica;
- attacco rapido „Jolly“ o simile;

- für 10 lt Sirup müssen min. 60 lt Fertiggetränk garantiert werden;
- der Karton und der Beutel müssen einfach und schnell zu entsorgen sein (Mülltrennung);
  - auf den Packungen muss eine Mindesthaltbarkeitsdauer von mindestens 3 Monaten ab Datum der Übergabe aufscheinen.

**Voraussichtlicher dreijähriger Bedarf an Fertiggetränk:**  
**ca. 10.500 lt**

#### **Pos. 5 CO<sup>2</sup>-Flasche für Lebensmittel**

Die CO<sup>2</sup> Flasche muss folgende Eigenschaften haben:

- Inhalt: 10 kg
- max. Höhe: 75 cm

**Bedarf:**  
**ca. 1.200 kg**

#### **Ordentliche und außerordentliche Instandhaltung:**

Der Zuschlagsempfänger muss für den gesamten Lieferzeitraum kostenlos die ordentliche Instandhaltung garantieren und zwar: die Regelung (alle 60 Tage), die Sanierung (alle 60 Tage), sowie den Wechsel des Wasserfilters (einmal im Jahr) der Anlage. Die Eingriffe sollen mit den Koordinatoren der Mensa vereinbart werden und von Montag bis Freitag zwischen 08:00 – 11:00 und 14:00 – 16:00 erfolgen.

Zudem wird die Zuschlagsfirma beauftragt, sich um die außerordentliche Wartung (Defekte) zu kümmern. Diese Eingriffe müssen innerhalb zwei Werktagen nach Meldung ausgeführt werden, die daraus entstehenden Kosten sind zu Lasten des Gesundheitsbezirkes Bozen.

**Ausschreibungsgrundbetrag für das einzige Los:**  
**Euro 39.950,00.**

#### **2. Notwendige Dokumente für die Teilnahme am Verfahren**

Das auf der von der Vergabestelle zur Verfügung gestellte Vorlage abgefasste Angebot, **sollte innerhalb 17 Uhr des 22.07.2021** in unveränderbarem PDF Format und unterschrieben an folgende E-Mail-Adresse/n:

[acquisti-bz@pec.sabes.it](mailto:acquisti-bz@pec.sabes.it)

Sollte das Angebot nicht innerhalb der oben genannten Frist einlangen, kann die Vergabestelle die Annahme nicht garantieren. Das Angebot wird nur in dem Fall angenommen, wenn in der Zwischenzeit nicht mit der Direktvergabe fortgefahren wurde. Hierbei wird das Datum der Entscheidung zur Verhandlung berücksichtigt.

- per 10 lt di sciroppo dovranno essere garantiti min. 60 lt di bevanda finita;
- il cartone e la cartuccia dovranno risultare di pratico e veloce smaltimento differenziato;
  - i termini minimi di conservazione, indicati sulle singole confezioni, dovranno risultare di almeno 3 mesi dalla data di consegna

**Presunto fabbisogno triennale di bevanda pronta:**  
**ca. 10.500 lt**

#### **Pos. 5 Bombola CO<sup>2</sup> per alimenti**

La bombola CO<sup>2</sup> deve avere le seguenti caratteristiche:

- contenuto: 10 kg
- altezza massima: 75 cm

**Fabbisogno:**  
**ca. 1.200 kg**

#### **Manutenzione ordinaria e straordinaria:**

L'aggiudicatario deve garantire gratuitamente per l'intera durata della fornitura la manutenzione ordinaria: la regolazione dell'impianto (ogni 60 giorni), la sanificazione (ogni 60 giorni) e il cambio del filtro dell'acqua dell'impianto (una volta all'anno). Gli interventi dovranno essere concordati con i coordinatori della mensa ed eseguiti dal lunedì al venerdì dalle ore 08:00 – 11:00 e dalle 14:00 – 16:00.

Inoltre, la ditta aggiudicataria dovrà eseguire la manutenzione straordinaria (guasti) entro e non oltre il secondo giorno feriale dalla data della segnalazione, quest'ultima sarà a carico del Comprensorio Sanitario di Bolzano.

**Importo complessivo di gara per il lotto unico:**  
**Euro 39.950,00.**

#### **2. Documentazione necessaria per la partecipazione alla procedura**

L'offerta, redatta sul modulo predisposto dalla stazione appaltante, **dovrebbe pervenire entro le ore 17 del giorno 22.07.2021** in formato PDF non modificabile e firmata al/ai seguente/i indirizzo/i e-mail:

[acquisti-bz@pec.sabes.it](mailto:acquisti-bz@pec.sabes.it)

Qualora l'offerta non pervenga entro il termine sopra indicato, la stazione appaltante non potrà garantire l'accettazione della stessa. Verrà accettata soltanto nel caso in cui nel frattempo non si sia proceduto con l'affidamento diretto. A tal proposito viene presa in considerazione la data della determina a contrarre.

Es werden nur jene Angebote zugelassen, die nicht höher sind als der angegebene Ausschreibungsgrundbetrag.

Der Teilnehmer muss alle Positionen innerhalb des einzigen Loses anbieten.

Der Preis deckt alle mit der Lieferung verbundenen Spesen (Transport, Verpackung-, Montage, Entsorgung, Zoll, sowie alle sonstigen Nebenkosten). Bei fehlerhafter Berechnung sind die Einzelpreise gültig.

Dem Angebot müssen auch folgende Unterlagen beigelegt werden:

Die technische Dokumentation mit allen notwendigen technischen Informationen um eine Bewertung der Güte der angebotenen Produkte zu ermöglichen. Aus der technischen Dokumentation muss hervorgehen, dass die angebotenen Produkte den angegebenen Mindesteigenschaften entsprechen.

Für die Fassung des Angebotes ist notwendig, einen Lokalausweis in die Räumlichkeiten der Mensa des Krankenhauses Bozen vorbehaltlich einer Verabredung mit der entsprechenden Verantwortlichen, Frau Carmela Sampieri (0471 438497) oder mit ihrem Stellvertreter, Herrn Sante Rossi (0471438270)

#### Bemusterung

Innerhalb des Einreichtermins für das Angebot sollten im Lebensmittelmagazin des Krankenhauses Bozen, Lorenz Böhlerstr. 5 folgende Muster unentgeltlich, original verpackt, zu Testzwecken hinterlegt werden:

- Pos. 1 Cola (Marke „SCOOOL“ oder gleichwertig) – 1 bag-in-box
- Pos. 2 Apfelsaft – 1 bag-in-box
- Pos. 3 Orangelimonade – 1 bag-in-box

Das Paket muss mit folgenden gut sichtbaren Angaben versehen sein:

- a) Gesellschaftsname oder Firmenbezeichnung des Wirtschaftsteilnehmers;
- b) Vermerk auf der äußeren Verpackung "Bemusterung – Verleih von Postmix-Anlagen und entsprechende Lieferung von Getränken und Sirupen für die Mensa des Krankenhauses Bozen"

Falls die Muster nicht termingerecht eingereicht werden können, muss die Vergabestelle über das voraussichtliche Datum der Lieferung informiert werden. Die Vergabestelle behält sich im Falle von Dringlichkeit das Recht vor das Angebot nicht mehr zu berücksichtigen.

Die Vergabe stelle behält sich das Recht vor weitere oder andere Bemusterungen anzufordern, um eine genauere Prüfung in Bezug auf die Bedürfnisse des Sanitätsbetriebes machen zu können.

Die angeforderten Muster müssen unentgeltlich und frei Haus geliefert werden. Die Muster werden nicht rückerstattet.

Sono ammesse solo offerte esclusivamente pari o in ribasso sull'importo a base di gara.

Il partecipante deve offrire tutte le voci all'interno del lotto unico.

Il prezzo deve comprendere tutti gli oneri necessari per la fornitura (trasporto, imballo, installazione, smaltimento, dogana e tutte le altre spese accessorie). Nel caso di errori di calcolo si considerano validi i prezzi unitari.

All'offerta dovranno essere allegati anche i seguenti documenti:

La documentazione tecnica con tutte le informazioni tecniche necessarie a consentire la valutazione dei prodotti offerti. Dalla documentazione deve risultare che i prodotti offerti corrispondono alle caratteristiche minime indicate.

Per la formulazione dell'offerta risulta necessario effettuare preliminarmente un sopralluogo ai locali della mensa dell'Ospedale di Bolzano previo appuntamento con la relativa responsabile, sig.ra Carmela Sampieri (0471 438497) o con il suo sostituto, sig. Sante Rossi (0471 438270).

#### Campionatura

Entro il termine di presentazione dell'offerta dovrebbero essere depositate presso il magazzino alimentare dell'Ospedale di Bolzano, Via Lorenz Böhler 5, le seguenti campionature in confezione originale per motivi di prova:

- Pos. 1 Cola (marchio „SCOOOL“ oder equivalente) – 1 bag-in-box
- Pos. 2 Succo di mela – 1 bag-in-box
- Pos. 3 Aranciata – 1 bag-in-box

Il pacco deve riportare ben visibili sull'esterno le seguenti indicazioni:

- a) ragione o denominazione sociale dell'operatore economico;
- b) dicitura sulla confezione esterna "Campionatura – Noleggio di impianti postmix e relativa fornitura di bibite e sciroppi per la mensa dell'ospedale di Bolzano"

Qualora i campioni non possano essere consegnati entro il termine previsto, la stazione appaltante deve essere informata della data di probabile consegna. La stazione appaltante si riserva la facoltà in casi di urgenza di non prendere in considerazione l'offerta.

La stazione appaltante si riserva la facoltà di richiedere ulteriore/diversa campionatura per un esame più approfondito dell'offerta in relazione alle esigenze dell'Azienda Sanitaria.

La campionatura dovrà essere messa a disposizione a titolo gratuito e franco luogo di destinazione. La campionatura non verrà restituita.

### 3. Ermittlung des besten Angebotes

Die Ermittlung des besten Angebotes (pro Los) erfolgt aufgrund nachfolgender Kriterien:

- Preis

Mit dem Wirtschaftsteilnehmer, der das beste Angebot eingereicht hat, wird mit einer Direktvergabe fortgefahren.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, mit der Direktvergabe nicht fortzufahren, falls nur ein einziges Angebot eingelangt und der Preis nicht angemessen ist.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, gegenständliches Verfahren abzuändern, auszusetzen, zu widerrufen oder zu annullieren, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer ein Recht in Bezug auf den Zuschlag und auf eventuelle für die Angebotsstellung entstandene Spesen geltend machen können.

### 4. Lieferung und Übergabe der Ware

Die Lieferungen müssen innerhalb von 5 Kalendertagen ab dem Datum des Erhalts der Bestellung (auch mittels Telefax) frei Magazin an die folgenden Krankenhäuser erfolgen:

- Krankenhaus Bozen, Lorenz Böhler Str. 5 - von Montag bis Freitag von 8:00 bis 12:00 Uhr;

Der Zuschlagsempfänger haftet für die eventuelle Nichteinhaltung der Gesetzesbestimmungen, welche den Transport der gelieferten Waren regeln.

Zum Zeitpunkt der Lieferung müssen die Produkte wenigstens 3/4 ihrer Gültigkeitsdauer besitzen.

Allen Lieferungen muss ein Lieferschein in doppelter Ausführung beigelegt werden, wobei einer dem Lieferanten bzw. Frächter unterschrieben rückerstattet wird.

Der Zuschlagsempfänger ist nicht ermächtigt dem Sanitätsbetrieb eine Mindestmenge für die einzelnen Bestellungen vorzuschreiben.

### 5. Verpflichtungen des Zuschlagsempfängers

Die angebotenen Bedingungen sind für den Zuschlagsempfänger sofort bindend, während die Verpflichtung des Sanitätsbetriebes von der entsprechenden Annahme abhängig ist.

Der Zuschlagsempfänger verpflichtet sich, nach vorhergehender Genehmigung seitens der Vergabestelle, die als überholt erachteten Produkte mit neuen Produkten bei gleichbleibendem Zuschlagspreis auszutauschen. In diesem Zusammenhang wird auf die Bestimmungen gemäß Punkt 3.4. der Anlage des Dekretes des Gesundheitsministeriums vom 10.08.2018 verwiesen.

### 6. Durchführung des Vertrages und Vertragshöhe

Im Einverständnis der zwei Parteien ist es möglich, im Bereich der Vertragsbeziehung, die Lieferung von notwendigen alternativen Gütern und Dienstleistungen, nach vorheriger Bestimmung der Preise, vorzusehen. Es ist weiters möglich den Vertrag mit der Beschaffung von weiteren und nicht angebotenen komplementären und/oder gleichartigen Gütern und Dienstleistungen, welche im Verlauf der Vertragsdauer notwendig werden, zu erweitern.

Außerdem behält sich die Vergabestelle, in ihrem unanfechtbaren Ermessen, die Option vor, eine größere Menge bis zu einem Prozentsatz von 20% des Vertragsbetrages zu bestellen.

### 7. Annahme und Übernahme

### 3. Scelta della migliore offerta

La scelta della migliore offerta avverrà (per lotto) sulla base dei seguenti criteri:

- Prezzo

Si procederà con un affidamento diretto all'operatore economico che ha presentato la migliore offerta.

La stazione appaltante si riserva la facoltà di non procedere con l'affidamento diretto nel caso in cui sia pervenuta una sola offerta valida e il prezzo non sia considerato congruo.

La stazione appaltante si riserva la facoltà di modificare, sospendere, revocare ovvero annullare la presente procedura, senza che gli operatori economici possano vantare alcun diritto in ordine all'aggiudicazione ed alle spese eventualmente sostenute per la formulazione dell'offerta.

### 4. Fornitura e consegna della merce

Le consegne franco magazzino devono essere effettuate entro il termine massimo di 5 giorni solari dalla data di ricevimento (anche a mezzo fax) dell'ordine ai seguenti ospedali:

- Ospedale di Bolzano, via Loren Böhler 5, da lunedì a venerdì dalle ore 8.00 alle 12.00;

L'aggiudicatario risponde di eventuali inadempimenti alle norme di legge che regolano il trasporto del tipo di prodotto consegnato.

I prodotti forniti devono avere al momento della consegna almeno 3/4 della loro validità.

Tutte le consegne dovranno essere accompagnate da regolare documento di trasporto in duplice copia, una delle quali verrà resa al fornitore o al vettore debitamente firmata per ricevuta.

L'aggiudicatario non potrà imporre all'Azienda Sanitaria quantitativi minimi per i singoli ordini.

### 5. Impegni per l'aggiudicatario

Le condizioni offerte sono immediatamente vincolanti per l'aggiudicatario, mentre per l'Azienda Sanitaria l'impegno è subordinato alla relativa accettazione.

L'aggiudicatario si impegna, previa autorizzazione scritta da parte della stazione appaltante, a sostituire i prodotti ritenuti superati con nuovi prodotti mantenendo inalterato il prezzo di aggiudicazione. A questo proposito si fa riferimento a quanto previsto al punto 3.4 dell'allegato al decreto del ministero della salute del 10.08.2018.

### 6. Esecuzione del contratto ed ammontare del contratto

In accordo fra le parti è possibile prevedere nell'ambito del rapporto contrattuale la fornitura di beni o servizi alternativi occorrenti, previa definizione dei prezzi. È possibile altresì estendere il contratto per l'approvvigionamento di ulteriori e non preventivati beni e servizi complementari e/o affini, che si rendessero necessari nel corso della durata dello stesso.

Inoltre la stazione appaltante, a suo insindacabile giudizio, si riserva l'opzione di ordinare quantitativi maggiori tramite il contratto fino ad una percentuale pari a 20% dell'importo contrattuale.

### 7. Accettazione con presa in carico

Falls der Sanitätsbetrieb die gelieferte Ware zurückweist, weil bei deren Kontrolle festgestellt wurde, dass Qualität, Herstellung, Verpackung oder anderes nicht den festgelegten technischen Eigenschaften und Bedingungen entsprechen, muss der Zuschlagsempfänger diese sofort (innerhalb von 3 Kalendertagen ab Mitteilung) auf eigene Veranlassung und Kosten mit Produkten ersetzen, welche den vorgegebenen Bedingungen entsprechen.

Annahme und Übernahme der Ware befreien den Zuschlagsempfänger nicht von der Haftung für eventuelle Fehler und Mängel, die nicht bei der Annahme, sondern erst nachträglich festgestellt werden.

## 8. Vertragspreis und Zahlungsmodalitäten

Die Preise werden vom Wirtschaftsteilnehmer auf Grund der eigenen Angemessenheitsberechnung und des eigenen Risikos festgesetzt, so wie dies aus dem wirtschaftlichen Angebot hervorgeht.

Zuschlagsempfänger mit einem Rechtssitz in Italien müssen die Rechnung in elektronischem Format (xml) über das „Exchange“ System (SDI) beim Wirtschafts- und Finanzministerium (MEF) übermitteln. Hierfür muss der nachfolgende eindeutige Amtskodex (Cod. Univ. Off.) verwendet werden:

- Gesundheitsbezirk Bozen: J5WYXY

Weitere Informationen bzgl. der Erstellung und Übermittlung der elektronischen Rechnungen befinden sich auf der Homepage: <http://www.fatturapa.gov.it>

Zuschlagsempfänger, welche keinen Rechtssitz in Italien haben, müssen die Rechnung als PDF-Datei mittels E-Mail an folgende Adresse übermitteln:

- Gesundheitsbezirk Bozen: [fatture.bz@sabes.it](mailto:fatture.bz@sabes.it)

Vorbehaltlich der Einhaltung aller vertraglichen Verpflichtungen erfolgt die Bezahlung der Rechnung innerhalb von höchstens 60 Tagen ab dem Datum der Feststellung der Übereinstimmung der durchgeführten Leistungen mit den vertraglichen Verpflichtungen seitens des Verantwortlichen für die Ausführung und/oder des Verantwortlichen des Verfahrens.

Die Rechnung ist gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen auszustellen, wobei die Bestellnummer, der Erkennungskodex der Ausschreibung (CIG) und falls vorhanden der Erkennungskodex des Projektes (CUP) anzugeben ist.

Die gesetzlich vorgeschriebene Zahlungsfrist kann in folgenden Fällen nicht gewährleistet werden:

- wenn auf der Rechnung die Nummer der vom Sanitätsbetrieb ausgestellten Bestellung nicht aufscheint;
- wenn für die ausländischen Firmen der EU-Staaten die notwendigen Angaben für die INTRASTAT-Meldung nicht geliefert worden sind;
- wenn die Rechnung nicht in elektronischem Format (xml) über das „Exchange“ System (SDI) beim Wirtschafts- und Finanzministerium (MEF) übermittelt wurde (ausgenommen Zuschlags-empfänger, welche keinen Rechtssitz in Italien haben);
- wenn die Rechnung an eine andere Adresse, als die auf dem Feld „Zustellung der Rechnung“ der entsprechenden Bestellung angegebene, übermittelt wird;
- wenn die Rechnung nicht ordnungsgemäß ausgestellt worden ist (z.B. falsche Beträge, eine einzige Rechnung für mehrere Verträge);
- wenn die eventuelle Gutschrift nicht eingegangen ist;
- wenn Beanstandungen seitens des Sanitätsbetriebes vorliegen;
- wenn Strafen, welche der Zuschlagsempfänger in der Vergangenheit auch in Bezug auf andere Verträge angelastet wurden, noch nicht bereinigt worden sind.

Falls der Zuschlagsempfänger nicht in der Lage ist, die Rechnungen mit den Dezimalstellen auszustellen, die er im Angebot angegeben hat, muss sie denselben Betrag mit einer geringeren Anzahl an Dezimalstellen anlasten, ohne eine Aufrundung vorzunehmen.

Qualora l’Azienda Sanitaria rifiuti i prodotti forniti, perché dagli accertamenti risulta che per qualità, lavorazione, confezionamento od altro, essi non sono conformi alle caratteristiche tecniche, l’aggiudicatario dovrà sostituirli a sua cura ed a sue spese immediatamente (entro 3 giorni solari dalla comunicazione) con altri che soddisfino le condizioni prescritte.

L’accettazione con presa in carico non esonera l’aggiudicatario da responsabilità per eventuali difetti e vizi non riconosciuti al momento dell’accettazione stessa, ma rilevati in seguito.

## 8. Prezzo e modalità di pagamento

I prezzi si intendono fissati dall’operatore economico in base a calcoli di sua convenienza e a suo rischio, così come risulta dall’offerta economica.

Gli aggiudicatari con una sede legale in Italia devono inviare la fattura in formato elettronico (xml) attraverso il Sistema di Interscambio presso il Ministero dell’economia e delle finanze (MEF).

A tale scopo deve essere utilizzato il seguente codice univoco d’ufficio (Cod. Univ. Off.):

- Comprensorio sanitario di Bolzano: J5WYXY

Ulteriori informazioni in merito alle modalità di predisposizione e trasmissione della fattura elettronica sono disponibili sul sito internet: <http://www.fatturapa.gov.it>

Gli aggiudicatari che non hanno una sede legale in Italia devono inviare la fattura in formato PDF tramite e-mail al seguente indirizzo:

- Compr. sanitario di Bolzano: [fatture.bz@sabes.it](mailto:fatture.bz@sabes.it)

Previo adempimento di tutti gli obblighi contrattualmente previsti, il pagamento della fattura sarà effettuato entro il termine massimo di 60 giorni dalla data di accertamento da parte del direttore dell’esecuzione e/o del responsabile del procedimento della rispondenza della prestazione effettuata alle prescrizioni contrattuali.

La fattura deve essere redatta secondo le norme in vigore con indicazione del numero dell’ordine emesso, del codice di identificazione della gara (CIG) e, se presente, il codice unico del progetto (CUP).

Il termine di pagamento di legge non verrà garantito nel caso in cui:

- la fattura non riporti il numero dell’ordine emesso dall’Azienda Sanitaria;
- per le ditte estere di paesi appartenenti all’UE non siano stati forniti i dati necessari per la compilazione del modello INTRASTAT;
- la fattura non sia stata inviata in formato elettronico (xml) attraverso il Sistema di Interscambio presso il Ministero dell’economia e delle finanze (MEF) (con eccezione degli aggiudicatari che non hanno una sede legale in Italia);
- la fattura venga inviata ad un indirizzo diverso da quello riportato nel campo “Recapito fatture” sull’ordine;
- la fattura non venga emessa in modo corretto (es. importi errati, unica fattura per più contratti);
- non sia pervenuta l’eventuale nota d’accredito;
- vi siano in atto contestazioni da parte dell’Azienda Sanitaria;
- non siano ancora state saldate penalità precedentemente addebitate all’aggiudicatario, anche in riferimento ad altri contratti.

Nel caso in cui l’aggiudicatario non sia in grado di fatturare i prezzi unitari con il numero di cifre decimali dell’offerta, dovrà addebitare lo stesso importo con un minor numero di cifre decimali senza procedere ad arrotondamento.

Auf Grundlage der geltenden Bestimmungen "Außerordentlicher Plan gegen die Mafia", im Sinne des Gesetzes Nr. 136/2010, übernimmt der Zuschlagsempfänger die Verpflichtung zur Rückverfolgung der finanziellen Flüsse. Alle finanziellen Bewegungen des vorliegenden Vertrags werden ausschließlich auf den eigens dafür vorgesehenen Kontokorrenten registriert und durchgeführt, mittels Bank- oder Postüberweisung, bei sonstiger Auflösung kraft Gesetzes gemäß Art. 1456 des ZGB.

Der Zuschlagsempfänger verpflichtet sich zudem, in den Verträgen zur Weitervergabe die Klausel zur Rückverfolgung der Zahlungen einzubauen und der Vergabestelle und dem Regierungskommissariat der Autonomen Provinz Bozen umgehend die Nichterfüllung der Pflichten im Zusammenhang mit der Verfolgbarkeit der finanziellen Flüsse seines jeweiligen Vertragspartners (Subunternehmer/ Subvertragspartner) mitzuteilen.

## 9. Vertragsstrafe

Bei Verzug oder bei Verweigerung der Lieferung der bestellten Produkte oder falls kein Umtausch der beanstandeten Produkte stattfindet, hat der Sanitätsbetrieb die Möglichkeit sich an ein anderes Unternehmen zu wenden und die eventuell entstandenen Mehrkosten dem Zuschlagsempfänger anzulasten.

Der Zuschlagsempfänger wird der Vertragsstrafe unterzogen, falls die Leistungen nicht, oder nur zum Teil, innerhalb der Liefertermine und gemäß der vorgeschriebenen technischen Eigenschaften erfolgen.

Für jeden Arbeitstag Verzug bei der Lieferung oder bei der Erfüllung anderer vertraglicher Verpflichtungen und mit Vorbehalt eventueller anderer Schäden, kann der Sanitätsbetrieb eine Vertragsstrafe von 1 Promille des vertraglichen Nettobetrag einfordern. Die Obergrenze der Vertragsstrafe liegt insgesamt bei 10% des vertraglichen Nettobetrag.

Für den Betrag der oben angeführten Vertragsstrafen wird eine Gutschrift beantragt und derselbe wird bei Ausstellung der Zahlungsaufforderung einbehalten oder mittels Einzug der hinterlegten Kautions verrecknet.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, den Vertrag nach zweimaliger Anwendung der Vertragsstrafe wegen Nichterfüllung seitens des Zuschlagsempfängers aufzulösen.

## 10. Verantwortung des Zuschlagsempfängers

Der Zuschlagsempfänger verpflichtet sich in Bezug auf die Durchführung der gegenständlichen Leistungen die vom Kodex der Dienst- und Verhaltenspflichten für das Personal des Sanitätsbetriebes vorgesehenen Pflichten, einsehbar unter <http://www.sabes.it/de/transparenze-verwaltung/3959.asp>, zu respektieren.

Die schwerwiegende Verletzung dieser Pflichten berechtigt die Vergabestelle den Vertrag aufzulösen, mit Vorbehalt eventueller weiterer Schadensersatzforderungen.

Der Zuschlagsempfänger übernimmt die Verantwortung für die im Dekret des Gesundheitsministeriums vom 10.08.2018 (Punkte 3.5 und 3.6) und in den EU-Verordnungen Nr. 745/2017 e Nr. 746/2017 vorgesehenen Verpflichtungen.

Falls erforderlich wird der Zuschlagsempfänger vor Abschluss des Vertrages als Verantwortlicher für die Datenverarbeitung ernannt. In diesem Fall wird er sich in seinem Handeln an die geltenden Datenschutzbestimmungen (Europäische Verordnung Nr. 2016/679) und an die im Ernennungsschreiben angegebenen spezifischen Vorschriften des Rechtsinhabers der Daten, dem Sanitätsbetrieb, halten.

## 11. Anwendung der EU Verordnung Nr. 2016/679

Die Informationen gemäß Artikel 13 und 14 der EU Verordnung Nr. 2016/679 (GDPR) über die Verarbeitung personenbezogener Daten zwecks Durchführung von vorvertraglichen und vertraglichen Maßnahmen in Bezug auf die Beziehungen zu den Wirtschaftsteilnehmern sind unter folgendem Link einsehbar (vgl. pdf Datenschutz Wirtschaftsteilnehmer): <https://www.sabes.it/de/Datenschutz.asp>.

## 12. Verantwortliche/r des Verfahrens

Gemäß Art. 5 der Betriebsverordnung zur Regelung der Beschaffung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen unter der Wertschwelle und Art. 6 des L.G. Nr. 16/2015 ist der Verantwortliche des Verfahrens Dr. Renato Martinolli, Direktor der Abteilung für

In base alla vigente normativa "Piano straordinario contro le mafie" di cui alla legge n. 136/2010, l'aggiudicatario si assume l'obbligo di tracciabilità dei flussi finanziari. Tutti i movimenti finanziari del presente contratto saranno registrati ed effettuati esclusivamente sui conti correnti dedicati, tramite lo strumento del bonifico bancario o postale, pena la risoluzione di diritto ex art. 1456 c.c..

L'aggiudicatario si assume, inoltre, l'onere di inserire nei contratti di subappalto la clausola sulla tracciabilità dei pagamenti e di comunicare immediatamente alla stazione appaltante ed al Commissariato del Governo per la Provincia Autonoma di Bolzano l'inadempimento della propria controparte (subappaltatore/subcontraente) agli obblighi di tracciabilità finanziaria.

## 9. Penalità

In caso di ritardo o rifiuto nelle consegne del prodotto ordinato o nella sostituzione di quello contestato, l'Azienda Sanitaria potrà rivolgersi per l'acquisto ad altra ditta, addebitando all'aggiudicatario le eventuali maggiori spese sostenute.

L'aggiudicatario è soggetto all'applicazione di penalità, quando non effettuata in tutto o in parte le prestazioni entro i termini e secondo le caratteristiche tecniche prescritte.

Per ogni giorno lavorativo di ritardo nelle consegne o nell'adempimento di altre condizioni contrattuali, e con riserva degli eventuali ulteriori danni, l'Azienda Sanitaria può applicare una penale pari all'1 per mille 1 del valore netto contrattuale. Il limite superiore della penale sarà pertanto complessivamente pari al 10% dell'importo netto contrattuale.

Per l'importo delle sopracitate penalità viene richiesta una nota di accredito e lo stesso viene recuperato all'atto dell'emissione del mandato di pagamento delle fatture o tramite l'incameramento del deposito cauzionale.

La stazione appaltante si riserva la facoltà di risolvere il contratto dopo l'applicazione di due penalità per inadempimenti compiuti dall'aggiudicatario.

## 10. Responsabilità dell'aggiudicatario

L'aggiudicatario si obbliga, con riferimento all'esecuzione delle prestazioni oggetto del presente contratto, al rispetto degli obblighi di condotta previsti dal Codice degli obblighi di servizio e di comportamento per il personale dell'Azienda Sanitaria, consultabile all'indirizzo <http://www.asdaa.it/it-amministrazione-trasparenze/3959.asp>.

La grave violazione di tali obblighi comporterà per la stazione appaltante la facoltà di risolvere il contratto, fatto salvo il risarcimento degli eventuali danni.

L'aggiudicatario si assume la responsabilità con riguardo agli oneri derivanti da quanto prescritto dal decreto del ministero della salute del 10/8/2018 (punti 3.5 e 3.6) e anche dai regolamenti UE n. 745/2017 e n. 746/2017.

Se necessario l'aggiudicatario prima della conclusione del contratto verrà nominato responsabile del trattamento dei dati personali. In tal caso egli agirà conformemente alle disposizioni applicabili in materia di protezione dei dati personali (Regolamento Europeo n. 2016/679), nonché alle specifiche disposizioni fornite dal Titolare del trattamento, l'Azienda sanitaria, con l'atto di nomina.

## 11. Applicazione del Regolamento UE nr. 2016/679

Le informazioni ai sensi dell'articolo 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 (GDPR) sul trattamento dei dati personali per finalità di esecuzione di misure precontrattuali e contrattuali nell'ambito dei rapporti con gli operatori economici sono consultabili al seguente link (vedasi pdf "Informativa privacy operatori economici"): <https://www.asdaa.it/it/privacy.asp>.

## 12. Responsabile del procedimento

Ai sensi dell'art. 5 del regolamento aziendale per la disciplina delle acquisizioni di lavori, forniture e servizi di importo inferiore alla soglia e dell'art. 6 della L.P. n.16/2015 il responsabile del procedimento è il Dr. Renato Martinolli, Direttore della Ripartizione Acquisti e Servizi

Einkäufe und Ökonomatsdienste, Via Lorenz Böhlerstr. 5 – 39100  
Bozen : Tel. 0471439041, E-Mail : [renato.martinoli@sabes.it](mailto:renato.martinoli@sabes.it);  
zertifizierte PEC – Mail : [acquisti-bz@pec.sabes.it](mailto:acquisti-bz@pec.sabes.it)

Economali, Via Lorenz Böhler 5 – 39100 Bolzano : Tel. 0471439041,  
E-Mail : [renato.martinoli@sabes.it](mailto:renato.martinoli@sabes.it); PEC certificata :  
[acquisti-bz@pec.sabes.it](mailto:acquisti-bz@pec.sabes.it)